English	译文
BRO BRANHAM Good morning friends.	伯兰罕弟兄： 早上好，朋友们。
BRO STEPHEN Welcome to good morning friends podcast where we bring the latest news and updates to you, the Bride around the world. Well good morning around the world to God's lambs whom He sent His seventh angel messenger to call out and feed He stored up and hidden manna. Welcome to the 170th episode of the Good Morning Friends podcast. Today is Saturday, February 28th, and I'm Stephen Tutani.	司提反弟兄： 欢迎收听“早上好朋友们”播客。我们将给你们，世界各地的新妇，带来最新的消息和动态。 神在世界各地的羊羔们——也就是神差遣祂的第七位天使使者所呼召出来、并用祂储存和隐藏的吗哪所喂养的羊羔们——大家早上好！欢迎收听第 170 期早上好朋友们播客，今天是 2 月 28 日星期六，我是司提反·图塔尼。
BRO WILLIAM And good morning from the Voice of God headquarters in Jeffersonville, Indiana. I am William McMasters. Well as you all know today is a very special day. It's the 63rd anniversary of the supernatural Cloud of angels in Arizona. And man, what a red letter day it is for the Bride. You know, what happened that day, my friend. I mean, how do we even begin to give it justice or even to fully comprehend what happened that day? You know, from picking that burr off his trouser leg, the blast and the seven angels in a form of a constellation, like a pyramid, dropped right out of eternity as was prophesied in the Message, Is This The Sign Of The End, Sir? And I mean, think of that. Seven angels came down with a Message to go back east to break forth the Seven Seals. And to think that the Lord allowed science to capture it in a photograph, even though they couldn't explain what was going on. There's no way there could be moisture or vapor that high. But man, praise the Lord. He sure let us in on that secret.	威廉弟兄： 我在位于印第安纳州杰弗逊维尔的神之声录音总部向大家道一声早上好！我是威廉·麦克马斯特。正如大家所知，今天是一个非常特别的日子——这是发生在亚利桑那州的那次超自然天使云显现的 63 周年纪念日，这对新妇而言是何等值得铭记的红字日啊！我的朋友，你也知道那一天所发生的事。说真的，我们究竟该从哪里说起，才能对那一天所发生的一切给予应有的分量？又怎能完全领悟那一天到底发生了什么呢？ 你知道，从先知把裤腿上的那个刺果摘下来开始，到爆炸，再到七位天使以星座形状显现，像金字塔一样，从永恒之中骤然降临，正如信息《先生，这是末日的迹象吗?》中所预言的。试想啊，七位天使带着一个信息降临，要返回东部揭开七个印。想想看，主竟然允许科学把这一切拍摄成了照片，尽管他们根本无法解释所发生

	之事。在那么高的空中，根本不可能存在湿气或水蒸汽。但赞美主，祂确实让我们知道了这个奥秘。
BRO STEPHEN Oh, He did. He said that. I remember when they were asking for information, Brother Branham mentions that on tape, and he said it's『a mystery to them. 』But by God's grace, we know all about it, my friend. And today, 63 years later, the Bride is still feasting on those Divinely revealed mysteries. There's a quote in the Church Age book, actually, that talks about that. And I want to pull that up real quick. It's one of my highlights. It won't take me time to find it.	司提反弟兄： 哦，是的，祂确实让我们知道了。伯兰罕弟兄说过，我记得是当人们询问相关信息时，他在录音带中提到过这一点，他说这『对他们来说是个奥秘』。但靠着神的恩典，我的朋友，我们却完全知晓这一切。今天，63 年过去了，新妇仍在享用这些神所启示的奥秘。《教会时代》书中有一段话正好谈到了这件事。我想很快把那段找出来，那是我特别标注过的一处，我很快就能找到。
BRO WILLIAM Can't wait.	威廉弟兄： 我等不及了。
BRO STEPHEN Okay. Yeah, here it is. He's talking about the messager of Malachi 4:5 and Revelation 10:7. And one of the things he said he would do, he said, quote:『He will reveal the mysteries of the seven thunders in Revelation 10 which are the revelations contained in the seven seals. It will be these Divinely revealed "mystery-truths" that literally turn the hearts of the children to the Pentecostal fathers. Exactly so. 』Oh, I love that. And he's doing just that.	司提反弟兄： 好的，找到了。他正谈到玛拉基书 4 章 5 节和启示录 10 章 7 节所说的那位使者。其中他说到他将要做的一件事，原文如下：『他将揭示启示录 10 章中七雷的奥秘，也就是七印中所包含的启示。正是这些神所启示的"奥秘真理"，将实实在在地使儿女们的心转向五旬节的父亲们。正是如此。』哦，我太喜欢这段话了。而且，他现在正在这样做！
BRO WILLIAM Oh, amen, amen. He is doing just exactly that. I mean, every message that he brings to us is fresh every time that we press play. And I mean, it means everything to the Bride. And it reminds me of a highlight that I had, too, from last Sunday's tape. And I have it right here. Yes, here it is:『That's the same thing the Message is. You might say, "It's right, or this, that, or the other." And say, "I sympathize with It, I believe It's the Truth." But you've got to accept It; and It's got to become a part of you, and you a part of It. You've got…Then, It's yours. 』Praise the Name of the Lord. It's ours.	威廉弟兄： 哦，阿们，阿们。他现在正在这样做。说真的，祂带给我们的每一篇信息，每一次当我们按下播放键时，它都是新鲜的。这对新妇来说意味着全部！这也让我想起上个星期日的录音中我标记出来的一段。就在这里，是的，就是这段：『对这信息也是这样。你可能说它是好的，或是这样或是那样，你说："我能与它共鸣，我相信它是真理。"但你必须接受它；它必须成为你的一部分，你成为它的一部分。你必须……那么，它就是你的了。』

	赞美主的名，它是我们的！
BRO STEPHEN It is! What a blessed group of people we ought to be able to say that. And I love just, I just kind of read below that, my friend, that quote you were just reading. He says, 『When you see Him manifested and made real, then you are a part of Him, and He is part of you. And, together, you' re a part of the Message.』 Oh, praise the Lord. I love that. We're a part of the Message. I'm so thankful. We're not running from His Presence, but we're running into His Presence. Like Brother Branham was saying, His coming is at hand. He's already got our fare paid to go to Nineveh. No ships to any Tarshish. We're going to Glory!	司提反弟兄： 正是这样，我们这群人能够如此宣告真是何等有福！我的朋友，我也很喜欢刚才你读到的那段引文下面的话，他说：『当你看见他彰显出来，成为真实时，那么，你就是他的一部分，他就是你的一部分，你们一起都是这信息的一部分。』 哦，赞美主！我太喜欢这段了，我们是这信息的一部分！我真的非常感恩，我们不是在逃避祂的面，而是奔向祂的面。正如伯兰罕弟兄所说的，祂的再来近在眼前。祂已经为我们付清了去往尼尼微的船费。我们不要任何往他施去的船。我们要去荣耀中！
BRO WILLIAM Yes!	威廉弟兄： 是的！
BRO STEPHEN Praise the Lord. Looking forward to that. And talking about running into His Presence, we felt that at the end of the tape on Sunday, I mean, with just such a sweet time of prayer, singing, We're marching to Zion, praying in our own way when he asked us to. And the Lord just gave us a refreshing. His sweet Holy Spirit filled our home. And I know the same for believers around the world, but there was no mistaking in whose Presence that we were last Sunday.	司提反弟兄： 赞美主。期待那一刻的到来！说到奔向主的面，上个星期日录音带结束时，我们就感受到了这一点，那是一段多么美好的祷告时光啊，我们唱着《我们迈向锡安》时，按照祂的指示，用我们自己的方式祷告。主就这样赐给了我们一次更新；祂那甜美的圣灵充满了我们的家。我知道世界各地的信徒也有同样的感受，而上个星期日我们确实毫无疑惑地知道自己正置身于谁的面前。
BRO WILLIAM Glory. Oh, what a visitation it was in our home, too. And I guarantee you, you talk to anybody that was on the hookup, they can express the exact same thing.	威廉弟兄： 荣耀归主！噢，那同样也是临到我们家的一次何等奇妙的造访。我敢保证，你去问任何一个参与连线的人，他们都会表达出完全同样的感受。
BRO STEPHEN	司提反弟兄：

Absolutely.	绝对的！
BRO WILLIAM You know, we were just basking in His Presence, worshiping Him. And what an anointing and a time of rededication and reconsecration. And you know what's amazing to me? I know we say this often, but it truly is amazing. You know, when you're telling me of your experience last Sunday, you're in Zimbabwe and I'm over here in Indiana, 8,500 miles away, and we both had the same Presence, same anointing sweeping over us. And that's powerful. What a uniting time it is for the Bride.	威廉弟兄： 你知道，我们当时就是完全沉浸在祂的同在中敬拜他。那是何等恩膏的时刻，也是一次重新奉献、重新分别为圣的时刻。而你知道最令我惊叹的是什么吗？我知道我们常这样说，但这确实奇妙无比。想想看，当你和我分享你上周主日的经历时，你在津巴布韦，而我在八千五百英里外的印第安纳州，我们却感受到了同样的同在、同样的恩膏席卷在我们身上。这实在大有能力。对于新妇而言，这是何等的一个联合的时刻。
BRO STEPHEN Amen. Like we always say, never been possible in any other time in history. And praise the Lord for that. And hey, we have a wonderful testimony to share to the effect of what the Lord did for His Bride on the world.	司提反弟兄： 阿们。正如我们常说的，这在历史上的任何其他时代都是不可能的。为此赞美主。另外，我们有一个美好的见证要分享，关乎主为祂的新妇在这世上所成就的事。
BRO WILLIAM Yes, and it came into Voice of God this week, and it's from a sister who was on the hookup listening last Sunday. And she had been battling a health issue of lumps in her body for some time. And the doctors determined that she would need surgery to remove them. And, well, not to spoil the testimony or to get too far ahead, but the great Physician got there first. She says, "On Sunday, February 22nd, during the service, Brother Branham said that we should all pray by ourselves. In that moment, I prayed and asked the Lord to take the lumps away. After I prayed, I held on to the lumps until the end of the service, repeating over and over, thank you, Lord, for healing me. Oh, God is so good. When I felt again for the lumps, they were completely gone. Praise the Lord! I cannot express how thankful I am for what He has done for me."	威廉弟兄： 是的，这周神之声收到了一位姐妹的来信，她上周主日也连线聆听录音带。她一段时间以来，一直在与身体里出现肿块的健康问题作斗争，医生确定她需要手术切除。不过，为了不剧透，也为了避免说得太早，总之，那位至大医生先一步来到了她身边。 她说：“2 月 22 日星期日，在聚会中，伯兰罕弟兄说我们每个人都要自己祷告，那一刻，我向主祈祷，祈求主除去这些肿块。祷告后，我一直按着肿块患处直到聚会结束，不住地重复：'感谢主医治了我！'哦，神真是太美善了。当我再次去摸那些肿块时，它们已经完全消失了。赞美主！我无法表达自己对祂为我所做这一切是何等感恩。"
BRO STEPHEN Praise the Lord. Her body obeyed her confession. Thank	司提反弟兄：

you, Lord. You did it again.	赞美主。她的身体顺服了她的宣告。谢谢你，主啊，祢又一次成就了！
BRO WILLIAM Amen.	威廉弟兄： 阿们。
音乐	
BRO WILLIAM Well first up, as you know, the devil is on a rampage battling God's children in every possible way and natural disasters seem to be on the forefront right now. We told you that we'd be giving you some updates on the situation among the believers most affected by these events and we have a few of them for you this morning. Northern Columbia was hit several days ago by a terrible flood. Over 200,000 people have been displaced. VGR Columbia, upon hearing this news, went into action to check on the believers and the pastors in the city of Monteria and surrounding communities. Hearing that approximately 30 families of believers were affected, Brother Oswaldo, our VGR distributor for Columbia, took a trip by plane to assess the situation on the ground. Brother Luis, another VGR distributor, started to work in the office by gathering relief supplies for the believers in need. Simple household items like toilet paper, toothbrushes, toothpaste, food, and water was purchased for each family. VGR was able to gather enough groceries to provide a 15-day supply, totaling 1.5 tons of relief aid. Brother Oswaldo saw on the ground the need for rubber boots for these families and mosquito nets. The waters were already starting to recede but left a devastating mess behind. This past Wednesday, these brothers set out on a trip about nine hours from the Voice of God office in Medellin to begin distributing relief packages to each family.	威廉弟兄： 首先，如各位所知，魔鬼正在疯狂肆虐，以各种可能的方式攻击神的儿女，而自然灾害目前似乎尤为突出。我们曾告知会持续更新那些受这些事件影响最严重的信徒们的近况。今早，我们带来几则消息。 几天前，哥伦比亚北部遭受严重洪灾，超过二十万人流离失所。神之声的哥伦比亚同工在得知这一消息后，立刻展开行动，前往探望蒙特里亚市及周边地区的信徒和牧师。得知约有 30 户信徒家庭受到影响后，我们在哥伦比亚的神之声分发同工奥斯瓦尔多弟兄便乘飞机前往当地了解情况。另一位神之声分发同工路易斯弟兄则在办事处工作，负责为有需要的信徒筹集救援物资。他们为每个家庭购买了卫生纸、牙刷、牙膏、食物和水等基本的生活用品。 神之声筹集到了充足的食品杂货，可为受灾家庭提供 15 天的供给，救援物资总重达 1.5 吨。奥斯瓦尔多弟兄在现场了解到，这些家庭急需橡胶雨靴和蚊帐。洪水虽已开始退去，却留下满目疮痍。就在上周三，这几位弟兄从位于麦德林的神之声办事处出发，历经约九小时车程，开始将救援物资逐户分发到每个受灾家庭。
BRO STEPHEN Moving over to the country of Chile, our Brother Hefty, who's the VGR office manager there, and we heard	司提反弟兄： 再来报告一下智利的情况。我们在当地的神之声录音办

from him last week, he reports saying that a month after the devastating fire that swept through many villas and residential areas around the city of Penco, I am grateful to report that the message families from our local church, as well as those from the neighboring churches, are doing well. All of the affected families have been relocated and are currently staying in homes provided by fellow believers or their close relatives. Because the number of the families impacted in each church was relatively small, we were able to organize and direct the assistance in a very orderly and effective manner. As a result, their immediate needs were met quickly and none of them lacked food, water, clothing, or shelter in the aftermath of the disaster. We also thank the Lord that the affected families continue to hold their regular jobs, providing them with a steady monthly income to care for their basic needs.	事处负责人赫夫蒂弟兄上周传来消息，他报告说，在席卷彭科市周边许多村庄和住宅区的毁灭性大火过去一个月后，我很感恩地向大家报告：我们当地教会的信徒家庭以及邻近教会的家庭都平安无事。所有受影响的家庭都已得到安置，目前暂居在其他信徒或近亲所提供的住所中。 由于每个教会中受影响的家庭数量相对较少，我们得以有条不紊、有效地组织并分配援助。因此，他们的燃眉之急很快得到解决，灾后没有一个家庭缺乏食物、水、衣物或住所。我们也感谢主，受灾家庭仍能继续从事他们原有的工作，这使他们拥有稳定的月收入来维持基本生活所需。
BRO WILLIAM Praise the Lord. While moving over to Nigeria, we informed you of the recent demolition operations by Lagos Nigeria authorities that severely impacted the Makoko waterfront fishing community. Homes, churches, schools, and fishing structures have been torn down with little notice and no clear plan for the people. Thousands of families have been displaced, and many are now sleeping in boats or makeshift shelters. Makoko has long been a major fishing hub supplying a significant share of fish to the Lagos major markets. With boats, nets, processing sheds and homes destroyed, livelihoods and food security are now at risk. During a recent visit to the affected churches in Makoko, Brother Andrew Alasa, our Voice of God representative in Nigeria, shared that among three congregations, over 180 believers have lost their homes. Some members are now sleeping in boats, while others sleep on the church floor under a temporary canopy. Government officials have reportedly warned against rebuilding, even burning newly erected houses or churches. The community remains uncertain about its	威廉弟兄： 赞美主。接下来报告尼日利亚的情况，我们之前已经向大家报道过，拉各斯当局近期的拆除行动严重冲击了马可可海滨渔民社区。大量房屋、教堂、学校和渔业设施在几乎没有任何预先通知、也没有为居民提供明确安置方案的情况下被拆毁。数千户家庭流离失所，许多人现在只能睡在船上或临时搭建的栖身之所中。 马可可长期以来一直是主要的渔业中心，为拉各斯的主要市场供应着份额相当大的鱼类。随着渔船、渔网、加工棚以及住房被毁，许多人的生计和粮食安全正面临严重威胁。我们神之声在尼日利亚的代表安德烈·阿拉萨弟兄，在近期探访马可可受影响的教会时报告说，仅在三群会众中，就有超过 180 名信徒失去了房屋。 部分会众如今只能睡在船上，另一些人则睡在教堂地板上临时搭建的遮棚下。据报道，政府官员已警告不得重建，甚至对新搭建的房屋或教堂进行焚毁。整个社区的未来仍充满不确定性。目前，在等待政府回应期间，最

future. At present, the most urgent needs are food and clothing while awaiting the government response.	迫切的需求是食物和衣物。
BRO STEPHEN Proceeding on to the island of Madagascar, it's been roughly two weeks since a typhoon swept through Madagascar, hitting the eastern coasts of Tamatave very hard, destroying around 20,000 homes in the process. We've also heard news from our Brother Solofo, who's on the ground in Madagascar, giving us a report on the status of the believers there. Our brother says they continue to be in a desperate situation, with many living in makeshift tent-like structures made out of whatever that they could gather from their destroyed homes. Food is scarce and many are struggling to find clothes to wear. They're taking courage in knowing that fellow believers around the world are holding them up in prayers and resources are arriving as we speak to resupply them with food and the immediate help that they need to rebuild their homes.	司提反弟兄： 接下来报告马达加斯加岛的情况。大约两周前，一场台风席卷了马达加斯加，重创了塔马塔夫东部沿海地区，摧毁了约两万所住房。我们收到了索洛福弟兄发来的消息，他目前就在马达加斯加当地，他向我们报告了那里的信徒现状。 我们的弟兄说，目前他们的处境依然十分艰难。许多人只能栖身于用废墟中捡拾的材料搭建的临时帐篷里。食物极度匮乏，很多人甚至连可以穿的衣服都很难找到。但令他们倍感鼓舞的是，他们知道世界各地的信徒正在为他们祷告，而且就在此刻，物资也正陆续抵达，为他们提供食物和重建家园所需的紧急援助。
BRO WILLIAM Moving over to Mexico, you may be familiar with the prayer request that we shared a few days ago regarding the cartel uprising that took place this week in Mexico. The situation has directly affected believers, not only in Guadalajara and Puerto Vallarta, but in many areas across the country. Violent clashes were reported throughout Mexico, reaching as far north as the Texas border. Out of the country's 32 states, 20 experienced cartel-related violence, including vehicles set on fire to create roadblocks and disrupt travel. We're so thankful to report that no believers have been caught in harm's way, but it's just another distraction from the enemy trying to put fear in the people. We hate how the enemy is attacking God's children on every front, but we can take courage in the Word, knowing that the devil is already defeated. Here's a knockout punch for the devil that we know will encourage all of us.	威廉弟兄： 转观墨西哥的局势，大家或许还记得几天前我们分享的祷告请求，那涉及本周墨西哥发生的卡特尔贩毒集团暴乱。这一局势已直接影响到当地的信徒，不仅限于瓜达拉哈拉和巴亚尔塔港，更蔓延至全国多地。全境报告显示暴力冲突此起彼伏，最北端甚至蔓延至得克萨斯州边境。该国 32 个州中，有 20 个州出现了与卡特尔相关的暴力事件，暴徒纵火焚烧车辆设置路障、阻断交通等行为。 我们非常感恩地报告，没有信徒受到伤害，而这不过是敌人的又一个干扰，试图把惧怕带给众人。我们不愿看到仇敌在各个方面攻击神的儿女，然而我们可以在神的话语中得着勇气，知道魔鬼早已被打败了。接下来要分享的这一记对魔鬼的“致命一击”，相信必定会鼓励到我们每一个人。

播放了一段先知的讲道录音： 29 The devil hates me, and I know he hates you too. And he—he’ s my enemy. But as long as God’ s my friend I don’ t have no fear of him. I just drive him right on back, take the Word of God and move him right on back out of his…out of the place that he thinks he’ s a holding. He hasn’ t got no strongholds. He’ s absolutely legally defeated in every place. The devil hasn’ t got one legal right at all nowhere. He’ s just a devil, and a password that’ s all. He hasn’ t got no legal right to any man that’ ll accept the promise of Jesus Christ. He’ s whipped. Yes, sir. He’ s whipped in sickness; he’ s whipped in disappointments; he ’ s whipped in everything. He’ s whipped in death. He can’ t scare me; he can’ t scare you. That’ s all he is a big old shadow. 30 So he just might as well get on down the street. 53-1115A — Speak To The Rock Rev. William Marrion Branham	译文： 29 魔鬼恨我，我知道他也恨你们。他-他是我的敌人。但只要神是我的朋友，我就丝毫不惧怕魔鬼。我只管把他逼退，拿起神的话语，把他从他的……从他自以为正把控着的地盘上赶出去。他没有任何坚固的营垒。他在每一个地方，都在法律上被彻底地击败了。他在任何地方都没有丝毫合法权利。他只是个魔鬼，一个口令罢了。对于任何愿意接受耶稣基督应许的人，他都没有任何合法权利。他已经被击败了。是的，先生。在疾病上他被击败，在失望上他被击败，在一切事情上他都被击败了。在死亡上他也被击败了。他吓不倒我，也吓不倒你。他不过就是一团大虚影而已。 30 所以，他干脆退去吧。 53-1115A — 向这磐石说话 威廉·玛利安·伯兰罕牧师
BRO STEPHEN Oh man!	司提反弟兄： 哦，天啊！
BRO WILLIAM Glory!	威廉弟兄： 荣耀归于主！
BRO STEPHEN The prophet just put the devil in his place right there.	司提反弟兄： 先知直接把魔鬼打回了原形！
BRO WILLIAM Absolutely.	威廉弟兄： 绝对的！
BRO STEPHEN No legal right, defeated in every place. He's just a devil, and a password that's all. He says if we'll accept the promise of Jesus Christ. He's whipped. Whipped in disappointment and sickness. He can't scare me. And	司提反弟兄： 没有任何合法权利，在任何地方都被击败了。他只是个魔鬼，一个口令罢了。先知说，只要我们接受耶稣基督的应许，魔鬼就被彻底击败了，在失望和疾病上都被击

with all this that's happening around the world, the devil is just trying to put fear into God's children's hearts. But with this, like you said, Brother Will, this is definitely a double barrel and a heavy load if we knock out punch for the devil. Well, thank the Lord for that promise, that victory we already equipped before we even face any one of the things that the devil tried to throw at us, and we thank the Lord for that. But in conclusion of this report, we've got more information for you coming in next week, Lord willing. And we will cover these situations in greater detail on the podcast. Several of our missionary brothers overseeing these countries will be joining us to share their insights and the progress that's going on in those countries.	败了。他吓不到我。看看现今世界各地正在发生的一切，魔鬼只是想把恐惧塞进神儿女的心中。但正如你说的，威尔弟兄，如果我们要给魔鬼一记致命重拳，那这一击绝对是双管的双倍火力的重炮。 感谢主赐下那应许，让我们在面对魔鬼试图向我们抛出一切之前，我们就已经装备好了那份得胜，我们为此感谢主！在这份报告的结尾，我们想说，主若愿意，我们下周还会带来更多消息。我们会在播客中更详细地报道这些情况。几位负责照管这些国家事工的宣教士弟兄将会加入我们，分享他们的见解以及在这些国家正取得的进展。
音乐	
BRO WILLIAM In our 2025 year-end report that we posted a few weeks ago, we talked about a large number of tablet distributions and follow-up trips that the brothers completed. This huge number of trips averaged out to four complete trips every week of the year throughout 41 different countries. It's amazing. And this year is certainly no exception to that, and the brothers have hit the ground running once again. Already, there has been 10 trips completed in Latin America, in the countries of Mexico, Peru, El Salvador, and Venezuela. They've traveled over 7,000 kilometers, tending to the needs of believers in 27 different cities. In Africa, nine different trips have been made in the countries of Zimbabwe, Republic of South Africa, Democratic Republic of Congo, Congo-Brazzaville, Mali, Cameroon, Nigeria, and Senegal, traveling roughly 10,000 kilometers and meeting believers in 20 different cities. That's awesome.	威廉弟兄： 在我们几周前发布的 2025 年年终报告中，我们谈到了弟兄们已完成的大量平板电脑分发和后续跟进行程。这一庞大的行程数量，平均下来相当于去年在 41 个国家每周完成 4 次完整的行程。这实在令人惊叹。而今年肯定也不例外，弟兄们再次全力以赴，迅速投入工作。在拉丁美洲，已有十次行程顺利完成，遍及墨西哥、秘鲁、萨尔瓦多和委内瑞拉等国。 他们行程超过 7000 公里，服事着 27 个不同城市中信徒的需要。在非洲，弟兄们已完成九次行程，遍及津巴布韦、南非、刚果民主共和国、刚果布拉柴维尔、马里、喀麦隆、尼日利亚和塞内加尔等国，行程约一万公里，与 20 个不同城市的信徒相聚。真是太棒了。
BRO STEPHEN Wow. As you can see, there is a lot happening around the world. But in this particular report, we're dialing in on the country of South Africa where Brother Keith just	司提反弟兄： 哇...正如大家所见，世界各地的事工非常活跃。但在这份报告中，我们将聚焦南非——基思弟兄刚刚在该国

completed his first follow-up trip of the year in his country. And this report shows just how much can be accomplished in a single trip. The purpose of this trip was not only to repair and update Agapao tablets, but to encourage those believers with smartphones to use the many resources that VGR has to offer. The number of devices in South Africa that have already downloaded The Table app has reached nearly 32,000, believers. And Brother Keith continues to spread the Word to others who are not aware of this incredible resource to have the Message of the hour at their fingertips 24-7. Our Brother Keith tells us that he left Cape Town on Tuesday, January 13th at 5 o'clock in the morning, headed for the city of De Aar, a drive of roughly 9 hours. He had previously visited this area to update their tablets, but this time his focus was to show the believers how to download The Table app on their phones, as many of them now had smart devices that are capable of using these VGR apps.	完成了今年的第一次后续跟进行程。这次报道将向大家展示，单单一次行程就能取得多么显著的成果。 此次行程的目的，不仅是维修和更新 Agapao 平板电脑，更在于鼓励那些拥有智能手机的信徒，善用神之声提供的众多资源。在南非，已经下载 The Table 筵席应用的设备数量接近 32,000 台。而基思弟兄仍在继续向那些尚未了解这一宝贵资源的人传播神的话语，让他们能够随时随地轻松拥有这时代的信息。 我们的基思弟兄告诉我们，他于 1 月 13 日星期二清晨 5 点离开了开普敦，前往德阿尔市，车程约 9 小时。他之前曾到过这个地区，为信徒更新平板电脑，但这一次，他的重点是向信徒们示范如何在他们的手机上下载 The Table 筵席应用程序，因为他们当中许多人现在已经拥有能够使用这些神之声应用程序的智能设备了。
BRO WILLIAM Brother Stephen, I have to say this is kind of becoming a common theme in a lot of the reports we read. It's so neat that technology is catching up and a lot of these countries and people are getting devices that can have access to the same that we do and not even needing those Agapao tablets. It's just, it's awesome to see and to hear.	威廉弟兄： 司提反弟兄，我得说，这在我们读的许多报告中正逐渐成为一个常见的主题。科技正在赶上来，许多国家和人们正在获得能够与我们一样获取资源的设备，甚至不再需要 Agapao 平板电脑了，这真是太好了。看到听到这些情况，真是太棒了。
BRO STEPHEN That's right, Brother Will. That's a very exciting development, to be honest. And I remember Brother Joseph talking about it, too, about maybe two years or so ago, that this is catching up and it's going to happen. It's going to be part of our work. And we're seeing it more and more now that many of the believers are getting these smartphones. And now with the provisions like Starlink, you got, you know, internet in the jungles, if you will. And you're able to download the InfoBase — — The	司提反弟兄： 没错，威尔弟兄。说实话，这真是一个非常令人振奋的发展。我记得大概两年前，约瑟弟兄也提到过这一点，说科技正在赶上来，这一切将会发生，并将成为我们事工的一部分。现在很多信徒都用上了智能手机，我们看到这种情况越来越普遍。再加上有了像星链这样的设备，可以说，就连在丛林深处也能上网了。 这样一来，人们就可以下载资料库 The Table 应用程

Table app, Lifeline app, and everybody's catch it on on those devices. And what's awesome is it puts less pressure for the need of tablets. It's like you could just put it right on their smartphone and give a tablet to a family that doesn't have that resource. So we're excited about that and we're looking forward to more that the Lord has in store.	序和生命线应用程序了，大家都能在这些设备上使用这些资源。更棒的是，这减少了对平板电脑的需求压力。你可以直接把资源装进他们的智能手机，而把平板电脑留给那些没有这种条件的家庭。对此我们感到非常兴奋，也期待着主接下来为我们预备的更多安排。
BRO WILLIAM Amen to that. Well, Brother Keith continued to say that the believers were very excited when they saw the Lifeline app open on their phones. When they visited the Young Foundations website and Creations, and they realized that they can conduct Sunday school classes at home for their children, and their excitement only grew from there. Brother Keith also took care of the tablet needs during this visit for them. From De Aar, he traveled four hours further north to Kimberley, where he accomplished the same work with another group of believers. The following morning, he drove four and a half hours to Mafeking, located on the border of Botswana. During his previous visit, he had attempted to show the Agapao presentation for the people, but the meeting was being held in a tent, and a lightning storm prevented the presentation. This time, however, he was successful, and it made a tremendous impact on the people. Although he did not have tablets to distribute, he introduced them to the VGR apps and resources, showing them how to download each one to their phones. The response was truly overwhelming. Even the pastor could hardly contain his excitement and could not wait to share the information with those who were not able to attend as many lived in distant villages. One brother traveled with his people 70 kilometers just to be present.	威廉弟兄： 阿们！基思弟兄继续说道，当信徒们看到生命线应用程序在他们手机上打开时，都非常兴奋。当他们访问了青年根基网站和创作课程后，意识到可以在家里为孩子们开展主日学课程时，那份喜乐更是不断增加。在这次探访中，基思弟兄也照顾到了他们对平板电脑相关的需要。 从德阿尔出发，他继续向北驱车四小时到达金伯利，在那里为另一群信徒完成了同样的工作。次日清晨，他又开了四个半小时的车，来到位于博茨瓦纳边境的梅富根。在他上一次的探访中，曾尝试为当地信徒播放 Agapao 的介绍展示，但由于聚会在帐篷里举行，一场雷雨风暴使得演示无法进行。然而这一次，他成功地完成了展示，并且对当地民众产生了巨大的影响。 虽然他没有平板电脑可以分发，但他向大家介绍了神之声的应用程序和资源，并演示了如何将这些应用下载安装到自己的手机上。大家的反应着实热烈。就连那位牧师也几乎抑制不住自己的激动，迫不及待地想把这些信息分享给那些因住在偏远村庄而未能到场的人。有一位弟兄带着他那里的人，专程赶了 70 公里的路前来参加。
BRO STEPHEN Well, no doubt, our brother had a wonderful time there. And after staying the night, Brother Keith continued on to Johannesburg, where he visited groups in three different cities accomplishing the same mission. One	司提反弟兄： 毫无疑问，我们的弟兄在那里度过了一段美好的时光。留宿一晚之后，基思弟兄继续前往约翰内斯堡，探访了三个不同城市的信徒群体，完成了同样的任务。其中一

meeting was held in Centurion with a group of new believers. Here, he showed them how to install the apps on their phones, and they were thrilled. He says it was a very lovable group of believers. From here, he traveled further north to visit groups in two additional cities. Many believers did not have tablets, but requested SD cards for their phones so that they could access the Message. He gladly supplied these, and it quickly became evident to him how valuable and important these resources are to the people. In the northern region of Pretoria, Brother Keith says the believers greatly needed to be exposed to what was available to them. Many were under strong church politics and leadership pressures. One pastor gave Brother Keith a few minutes to address the congregation, and Brother Keith reminded them of the great act of grace that God showed when He sent to us His prophet, Brother Branham. He then helped them to load all of the VGR applications onto the phone. And afterward, he says an elderly sister called him. She was deeply grateful that somebody had shown them how to personally access and claim the Message.	场聚会在森特里恩举行，参加聚会的是一群新信徒。在那里，他向他们演示了如何在手机上安装应用程序，大家都很激动。他说，他们是一群非常可爱的信徒。 从这里出发，他继续向北，探访了另外两个城市的信徒群体。许多信徒没有平板电脑，但希望能为他们的手机配发 SD 卡，以便获取这信息。他很乐意为他们提供这些资源，并且他很快就清楚地意识到，这些资源对于当地民众而言是多么宝贵、多么重要。基思弟兄说，在比勒陀利亚北部地区，信徒们非常需要了解他们所能获得的资源。许多人正处在来自教会政治和带领者的巨大压力之下。 一位牧师给了基思弟兄几分钟时间向会众讲话，基思弟兄提醒大家，神差遣祂的先知伯兰罕弟兄来到我们中间，这显明了何等伟大的恩典作为。随后，他帮助大家把所有的神之声应用程序下载安装到手机上。他说，之后一位年长的姐妹打电话给他，深深表达了她的感激之情，因为终于有人演示给他们如何亲自获取并拥有这信息。
BRO WILLIAM Amen. I liked it. That's what it's all about to access and claim the Message, to have it at your fingertips. Amen. That's wonderful.	威廉弟兄： 阿们。我喜欢这个说法。这就是关键所在，获取并拥有这信息，让这信息触手可及随时可用。阿们。真是太棒了。
BRO STEPHEN I like it too.	司提反弟兄： 我也喜欢这个说法。
BRO WILLIAM Well, from there, Brother Keith drove 500 kilometers to Bloemfontein. He met with a small but solid group of tape believers who all come into the Lord solely through listening to the tapes. The leader, Brother Lala, ministers by speaking to interested individuals,	威廉弟兄： 随后，基思弟兄驱车 500 公里来到布隆方丹。在那里，他与一小群人数不多却非常坚定的录音带信徒相聚，这些人完全是通过聆听录音带而归向主的。带领者莱拉弟

downloading The Table app onto their phones, and inviting them to the church where they listen to the tapes and allow Brother Branham to speak. Brother Layla remarked, that is the best way. Just let the prophet speak to them. Amen. Well, Brother Keith met a sister who had accepted the Message just a week earlier. She was overflowing with joy and could hardly sit still. Every Saturday, this group gathers to pray for Brother Joseph and the staff of Voice of God. And every Sunday, they listen to the Eagles gathering tape according to the Jeffersonville time. When Brother Keith asked who had the apps on their phone, every hand was raised. It was a wonderful time of fellowship, he said.	兄的服事方式是，与感兴趣的人交谈，将 The Table 筵席应用程序下载到他们的手机上，然后邀请他们到教会一起听录音，让伯兰罕弟兄亲自向他们讲话。莱拉弟兄说，这是最好的方式，就让先知直接对他们讲。 阿们。基思弟兄还遇到了一位姐妹，她是在一周前刚刚接受这信息的。她喜乐满溢，几乎坐不住。这群信徒每周六都聚在一起，为约瑟弟兄和神之声的同工们祷告。每个星期日，他们都会按照杰弗逊维尔的时间，一同聆听群鹰聚集录音带。当基思弟兄询问谁手机上安装了应用程序时，每个人都举起了手。他说，那是一段非常美好的团契时光。
BRO STEPHEN Oh, that's wonderful. This group was locked in, you could tell.	司提反弟兄： 哦，真是太棒了。看得出来，这一群信徒非常投入。
BRO WILLIAM They sure were.	威廉弟兄： 确实如此。
BRO STEPHEN Praise the Lord. Well, anyone who's traveled with Brother Keith before or heard his reports would know that this is very much in character for him. His report continues to say that on one occasion while having lunch, Brother Keith spoke to the waiter who served them and asked if he was a Christian. He shared with him about Brother Branham and the young man showed great interest. Arrangements were made for him to meet with Brother Lala and it's since been reported that he plans to attend the tape church to learn more about the Message.	司提反弟兄： 赞美主。凡是曾经与基思弟兄一同出行，或听过他事工报告的人都知道，这正是他的风格。他的报告继续说道，有一次吃午饭时，基思弟兄与招待他们的服务员交谈，问他是不是基督徒。他向这位年轻人分享了关于伯兰罕弟兄的事，那位年轻人表现出了极大的兴趣。随后便安排了他与莱拉弟兄见面，而且据最新报告，这位年轻人计划去录音带教会，以更多地了解这信息。
BRO WILLIAM Praise the Lord.	威廉弟兄： 赞美主！
BRO STEPHEN	司提反弟兄：

Amen. Well, the final leg of our brother's journey took him to the border of the country of Lesotho, where he met with brothers from two different groups. He showed them how to download the apps and collected several tablets that needed repair, which he will fix at home and ship them back to Lesotho. From there, he then completed the 1,161 kilometer drive back home. In total, Brother Keith visited 12 different groups and covered 4,130 kilometers. And his mission was complete.	阿们。我们弟兄行程的最后一站，是莱索托的边境，与来自两个不同群体的弟兄们相聚。他向他们示范了如何下载应用程序，并收集了几台需要维修的平板电脑，准备带回家修理，然后再寄回莱索托。之后，他驱车 1161 公里返回家中。本次行程，基思弟兄总共探访了 12 个不同的群体，行程 4130 公里。他的任务圆满完成了。
BRO WILLIAM Praise the Lord. Wow, what a report. I mean, there is a lot of stops there, a lot of people met, a lot of new downloads and meeting new believers. And it's just incredible. Well, thank you, Brother Keith, for that report. And, you know, that's a lot of driving stops to make in a short amount of time. But as Brother Keith often says, it's just a breakfast run. And he means it, too. Well, even at 77 years old, Brother Keith doesn't slow down at all. And he makes these trips all throughout the year to keep the Message before the people. Amen. God bless you Brother Keith.	威廉弟兄： 赞美主。哇，多么精彩的一份报告。说真的，一路上这么多站点，见到了这么多人，那么多的新下载，还有与新信徒的相聚，实在令人惊叹。基思弟兄，感谢您带来的这份报告。要知道，在这么短的时间内跑了这么多地方，真是不容易。不过，正如基思弟兄常说的，那不过是“一趟早餐之行”，而且他真是这么认为的。即使已经 77 岁高龄，基思弟兄也丝毫没有放慢脚步。他全年都在进行这样的行程，只为将这信息摆在众人面前。阿们。愿神赐福您，基思弟兄。
BRO STEPHEN Amen. God bless you, Brother Keith!	司提反弟兄： 阿们，神赐福您基思弟兄！
音乐	
BRO STEPHEN And finally, we received a prayer request from Brother Kabamba, our VGR manager at the Kisangani office in the DRC. On Wednesday, February 18th, our Brother Kimoto and Brother Singili departed on a distribution trip, traveling by motorcycle to distribute a stunning 2,500 SD cards containing the Message of Brother Branham. Our brothers departed from Kisangani and they're scheduled to travel nearly 2,000 kilometers of difficult terrain to reach 17 different locations in the regions of Bonali, Buta, Aketi, and Bondo.	司提反弟兄： 最后要分享的，是我们收到的来自神之声在刚果民主共和国基桑加尼办事处的负责人卡班巴弟兄的祷告请求。2 月 18 日星期三，我们的基莫托弟兄和辛吉利弟兄启程展开了一次分发之行，他们骑着摩托车，准备分发数量惊人的 2500 张 SD 卡，里面存有伯兰罕弟兄的信息。我们的弟兄们从基桑加尼出发，计划穿越近 2000 公里崎岖的地形，抵达博纳利、布塔、阿凯蒂、邦多等地区的 17 个不同地点。

BRO WILLIAM This journey is scheduled to take them about 41 days due to the poor conditions of the road in this remote region. The month of February was chosen to travel because it is the dry season, making the motorcycle journey much more manageable. As they navigate these challenging roads, carrying the message to those who hunger for the Word, let us all pray for these brothers for traveling mercies, successful SD card distributions, and physical strength and endurance for the long and difficult journey on this motorbike. We know without a shadow of a doubt that the Lord watches over these brothers and that they are in His perfect Will, transporting and distributing His Word for our day.	威廉弟兄： 由于该偏远地区道路状况极差，这次行程预计将耗时约 41 天。选择在二月份出行，是因为此时正值旱季，摩托车骑行会相对容易一些。 当他们骑行在这些充满挑战的道路上，将信息带给那些渴慕神话语之人的同时，让我们一同为这些弟兄祷告，求主赐下旅途的平安、SD 卡分发工作的顺利，以及在这漫长而艰难的摩托车旅程中所需的体力、力量和耐力。我们毫无怀疑地知道，主在看顾着这两位弟兄，他们正处在祂完美的旨意中，运送并分发为我们这个时代所预备的神的话语。
BRO STEPHEN Amen. Wow. My friend, 2,000 kilometers even on an airplane, it's quite a journey. But this is on a motorcycle 41 days long. Wow, that sounds, for me, it sounds like a chapter straight out of the Bible. You know, one of St. Paul's long journeys, you know, by ship and however else. But like you said, our brothers are in the center of God's perfect Will. We know God watches over His children. He watches over His Word. And may God strengthen you, Brother Kimoto, Brother Singili, will definitely be mentioning you before the Lord. We can't wait to hear all about this trip when you're all back. Well, on this note, we wrap up today's episode. Be sure to be looking for updates during the week on Branham.org, WhatsApp channels, and our lifeline app. And you know, sometimes I wonder when we start seeing our loved ones, if we're going to get a lifeline update. So, hey, you might want to stick with these updates. You might get something that might ignite your faith one day.	司提反弟兄： 阿们。哇，我的朋友，哪怕是坐飞机，2000 公里也是一段相当长的旅程；更何况这是骑着摩托车、历时 41 天的行程。哇，在我看来，这听起来就像是直接出自圣经的一个篇章，就像圣徒保罗某次漫长的旅途一样，有时乘船，有时以其他方式。但正如你所说，我们的弟兄正处在神完美旨意的中心。我们知道神看顾祂的儿女，祂看顾祂的话语。愿神加添你们的力量，基莫托弟兄、辛吉利弟兄，我们一定会在主面前常常为你们祈祷。我们迫不及待地想听你们回来后讲述这次旅行的全部故事了。 那么，我们今天的节目就到此结束了。请大家一定记得关注本周在 Branham.org 网站、WhatsApp 频道以及我们生命线应用程序上的最新动态。你知道吗，有时候我会想，当我们开始见到我们所爱的人们时，不知道会不会收到一条生命线的更新通知呢。所以，嘿，也许你们该持续关注这些更新。说不定哪一天，你就会看到一些点燃你信心的事。

BRO WILLIAM What a day that'll be. Well, as always, we thank you so much for spending your time with us this morning. Lord willing, we look forward to seeing you all next week. And until then, God bless you and shalom.	威廉弟兄： 那将是何等美好的一天啊！好了，一如既往，非常感谢大家今早抽出时间与我们一同相聚。若主愿意，我们期待着下周与大家再相会。我们下次再见，愿神赐福你们，平安！
BRO STEPHEN Shalom.	司提反弟兄： 平安！

https://svfellowship.info/zh/%e5%8f%98%e9%80%9f%e5%99%a8-%e6%9c%8b%e5%8f%8b%e4%bb%ac%e6%97%a9%e4%b8%8a%e5%a5%bd/